

Porównanie tłumaczeń II Samuela 3:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy Abner przyszedł do Dawida do Hebronu, a wraz z nim dwudziestu ludzi, Dawid wyprawił dla Abnera i dla jego ludzi ucztę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Abner w towarzystwie dwudziestu osobistości przybył do Dawida do Hebronu, Dawid wyprawił ucztę dla niego i dla tych, którzy z nim przybyli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy Abner przybył wraz z dwudziestoma mężczyznami do Dawida do Hebronu, Dawid wyprawił ucztę dla Abnera i dla mężczyzn, którzy z nim byli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy tedy przeszedł Abner do Dawida do Hebronu, a z nim dwadzieścia mężów, sprawił Dawid na Abnera, i na męża, którzy z nim byli, ucztę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przyszedł do Dawida do Hebron ze dwudziestą mężów. I uczynił Dawid Abnerowi i mężom jego, którzy z nim byli przyszli, ucztę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Abner w towarzystwie dwudziestu mężczyzn udał się do Dawida do Hebronu. A Dawid wyprawił ucztę Abnerowi i jego towarzyszom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy Abner przyszedł do Dawida do Hebronu wraz z poczem dwudziestu wojowników, Dawid urządził dla Abnera i dla jego wojowników ucztę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Abner z dwudziestoma ludźmi przybył do Dawida do Hebronu, Dawid przygotował ucztę dla Abnera i ludzi, którzy z nim byli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przyszedł do Dawida do Hebronu w otoczeniu dwudziestu mężczyzn. Dawid podjął ucztą Abnera i jego towarzyszy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy więc przybył Abner z dwudziestoma ludźmi do Dawida, do Hebronu, Dawid wyprawił ucztę dla Abnera a i ludzi, którzy mu towarzyszyli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І прийшов Авеннір до Давида до Хеврона і з ним двадцять мужів. І зробив Давид пир Авеннірові і мужам, що з ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem gdy Abner przybył do Dawida, do Hebronu, w towarzystwie dwudziestu ludzi, Dawid wyprawił ucztę Abnerowi oraz ludziom, którzy mu towarzyszyli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy Abner przybył do Dawida do Hebronu, a z nim dwudziestu mężów. Dawid urządził ucztę dla Abnera oraz dla mężów, którzy z nim byli.